
QUEERSICHT

LGBTI-Filmfestival Bern
Festival de films LGBTI de Berne

BEAT

2 Schwerpunkte gesetzt
37 Kaffees getrunken
18.000 Minuten gesichtet
1 Festival

2 thèmes principaux choisis
37 cafés ingurgités
18.000 minutes visionnées

1 festival



PROGRAMM E 18

06. - 12. November 2014

06 - 12 novembre 2014

OK CO 2014

Anne-Katrin Lombeck
Beat Scheidegger
Christian Klauser
Erika Ritter
Frank Schubert
Georg Sieber
Jasmine Kohler
Julia Feldmann
Manuela Kasecker
Martin Keller
Matthias Bieri
Petra Gehrmann
Robert Beyer
Rui Pires
Stephan Zwahlen
Susanna Maurer
Tamara Munger

PETRA

1 Mal beinahe Covergirl geworden
52 Seiten gefüllt
121 Fehler getilgt

1 Festival

1 fois a failli faire la couverture
52 pages remplies
121 fautes corrigées

1 festival

WILLKOMMEN BIENVENUE

Liebe Queerguckende
Chers amis du film queer

INHALT CONTENU

- 2** Organisationskomitee 2014
Comité d'organisation 2014
- 6** Editorial
ditorial
- 12** Lounge
- 13** Party
- 15** Podium
Débat
- 17** Galadinner
Dîner de gala
- 19** Brunch
- 22** Spielfilme
Longs métrages
- 26** Programmbersicht 2014
Grille de programmation 2014
- 40** Kurzfilme · Rosa Brille
Court métrages · Lunettes Roses
- 47** Ticketverkauf
Vente des billets
- 49** Engagieren!
S'engager!
- 50** Stadtplan · Impressum
Plan de ville · Mentions légales
- 48 · 51** Danke
Remerciements
- Dok.** Dokumentarfilm Documentaire
dt. Gesprochene Sprache Langue Parlee
(frz.) Untertitel Sous-titres
- P** (Deutsch-) Schweizer Premiere Première suisse (alémanique)

Fürs kulinarische Happy End.

VEGETARISCHES RESTAURANT BAR TAKE AWAY CATERING | BAHNHOFPLATZ 10
GURTENGASSE 3, BERN | WWW.TIBITS.CH | WWW.TIBITS.CO.UK |    

t i b i t s


Wenn man erwachsen wird, dann darf man die Füße auf den Tisch legen und zu sich stehen. Queersicht 18 steht ganz im Zeichen des **Coming-of-Age**. Der Eröffnungsfilm **Soongava** ist das cineastische Coming-out Nepals. Subarna Thapa erzählt sensibel die Geschichte einer Tänzerin, die sich für ihre Geliebte entscheidet und gegen die Vorstellungen ihrer Eltern. Familienbande halten ein Leben lang - wir diskutieren lediglich zwei Stunden lang darüber an unserem Podium.

Quand on est grand, on peut **mettre les pieds sur la table** et s'assumer. Queersicht 18 est l'édition du passage à l'âge adulte. Le film d'ouverture, **Soongava**, constitue le coming-out cinématographique du Népal. Subarna Thapa y raconte avec sensibilité l'histoire d'une danseuse qui choisit de vivre avec son amoureuse et s'oppose aux projets de ses parents. Les liens familiaux durent toute la vie, nous n'y consacrerons que deux heures, le temps d'un **débat public**.

Ihr könnt den „blinden Fleck“ der letzten Jahre nirgendwo entdecken? Kein Wunder - wir haben ein neues Erscheinungsbild. Hinter den Kulissen organisieren, diskutieren, überzeugen, korrigieren und netzwerken schon immer Menschen, die **Queersicht mit Leidenschaft** jedes Jahr wieder auf die Beine stellen. Die treten nun aus dem Schatten ins Programmheft, auf unsere Website und unsere Flyer!

Erwartet in unserer 18. Ausgabe eine Carte blanche für Erwachsene. Eure **Ohren werden glühen** und Euer Gesicht in einen sanft-rötlichen Schimmer tauchen.

Wir präsentieren Euch zusammen mit den Quinnie Cinemas die Vorpremiere **Love is Strange**. Zwei Männer, seit Ewigkeiten ein Paar, heiraten. Ein Happy-End? Schon, aber ganz anders, denn zunächst führt der Bund fürs Leben zur räumlichen Trennung der beiden Partner: Job gekündigt, Wohnung zu teuer, Notunterkunft bei Freunden und Verwandten. Dass da Menschen und **Generationen aufeinanderprallen**, ist schon klar. Der Regisseur Ira Sachs hat ein

Vous ne retrouvez plus la tache aveugle de ces dernières années? Rien d'étonnant, nous changeons de présentation. En coulisse, c'est toujours une **belle équipe** qui s'est investie dans l'organisation, la conviction, les discussions, les corrections et le réseautage pour mettre sur pied avec passion, chaque année, le festival Queersicht. **Aujourd'hui on sort de l'ombre** pour apparaître dans le programme, sur notre site internet et sur nos dépliants.

Attendez-vous dans cette 18e édition à une **carte blanche** pour adultes: gare à vos chastes oreilles, vous allez sentir le rouge vous monter délicieusement au visage.

Avec les cinémas Quinnie, nous vous présentons **Love is strange**. Deux hommes en couple depuis toujours se marient. Un **happy-end**? Oui, mais pas directement, parce que leur union entraîne d'abord une séparation: un licenciement, un appartement qu'ils ne peuvent plus payer, l'hébergement de fortune chez des amis et parents. Le choc des individus et des générations est programmé. Le réalisateur Ira Sachs a un excellent

gutes Gespür für Timing und Dialoge. Und er hat Alfred Molina, John Lithgow und Marisa Tomei.

Regisseur Maximilian Haslberger hinterfragt unsere Moralvorstellung. Dabei bewegt er sich im Spannungsfeld von Sexualität und Liebe, körperlichen Behinderungen und Prostitution. Sein erster Film **Die Menschenliebe** ist provokativ und ... sexy.

Queersicht präsentiert nicht nur Filme, sondern fördert auch Projekte. Veronika Minder führt uns mit ihrer Ausstellung auf die Spur des **Berner Dandys Bob Steffen**, während Babette Bürgin in ihrem Dokumentarfilm "Weder noch mit Bart" die bunte Welt zwischen Männlichkeit und Weiblichkeit auslotet. Die Projekte der beiden Förderpreisträgerinnen legen wir Euch hiermit wärmstens ans Herz.

Und nicht zu vergessen: **Der Kreis**, mit dem Queersicht seit der Entstehung eng verbunden ist. Wir zeigen diese spannende Spielfilm-Dokumentation und einige Gäste des Filmteams werden anwesend sein. Der Film hat nicht nur Auszeichnungen an der

sens du timing et du dialogue. Et avec **Alfred Molina, Jon Lithgow** et **Marisa Tomei**, de magnifiques acteurs.

Le réalisateur Maximilian Haslberger questionne les frontières de notre morale, en naviguant **au carrefour de la sexualité** et de l'amour, du handicap physique et de la prostitution. Son premier film, **Die Menschenliebe**, est provocateur... et sexy.

Queersicht n'entend pas seulement présenter des films, il a aussi l'ambition de **soutenir des projets**. Avec son exposition, Veronika Minder nous lance sur les traces du dandy bernois "Bob" Steffen. Babette Bürgin, quant à elle, explore dans son documentaire **"Weder noch mit Bart"** la diversité d'un monde entre masculinité et féminité. C'est avec une grande fierté que nous vous présentons les projets de ces deux lauréates.

Et n'oublions pas **Der Kreis**, avec lequel Queersicht a des liens étroits depuis l'origine du projet. Nous projetons ce film, qui mêle documentaire et fiction, en présence de quelques **invités de l'équipe** du film. Non content des

Berlinale erhalten, sondern geht für die Schweiz ins Rennen um die Oscars!

Allmählich wird der Platz knapp, und da sind noch viele weitere spannende **Filmprojekte aus der Schweiz** zu nennen: Hello Stranger, Long Time Love, L'Armée du salut, Puppy Love, Father bless us, Huere mühsam, Taglia corto.

Wir schmeissen die **Party** im PROGR! Und am Brunch, könnt Ihr Eure Elektrolyte wieder ins Gleichgewicht bringen; wie immer krault Euch Marcel's Marzili den Magen mit feinen Gerichten. Zum Abschluss dürft Ihr Euch für das Galadinner noch einmal in Schale werfen und die Rosa Brille aufsetzen: Zusammen prämiieren wir wieder den besten Kurzfilm und den intensivsten „**WTF?-Moment**“, den wir dieses Jahr im Kino erleben durften.


In gespannter Vorfreude
Eure Queersichtigen!

récompenses glanées à la Berlinale, **Der Kreis** représente aussi la Suisse dans la courses aux Oscars!

La place va bientôt manquer, et il faut encore vous parler de tous ces passionnants projets suisses: **Hello Stranger, Long Time Love, L'Armée du salut, Puppy Love, Father bless us, Huere mühsam, Taglia corto**.

Cette année encore, nous ne dérogeons pas aux traditions: la Queersicht Party au PROGR et le **brunch du dimanche**, pour recharger vos batteries avec les délices proposées par Marcel's Marzili. Pour bien terminer, vous pourrez encore revêtir vos plus beaux atours et chausser vos **lunettes roses** pour la remise des prix couronnant le meilleur court métrage et celui qui vous aura fait vivre l'expérience cinématographique la plus abracadabrantesque de l'année.

Au plaisir de vous retrouver!
Votre comité d'organisation



Ich suche nicht irgendwen,
deshalb suche ich
auch nicht irgendwo -
sondern bei gayPARSHIP.

 **gayPARSHIP.ch**
Das schwul-lesbische Original



FR VEN. 17 - 02

SA SAM. 15 - 24

SO DIM. 11 - 24

07.11. DJ

08.11. Rendez-vous

09.11. Brunch



LOUNGE

Kulturpunkt PROGR
Speichergasse 4
Entrée frei - libre

SUSANNA

2 Genitalien gebastelt
12 m Leiter erklimmen
1.000 Biere bestellt

1 Festival

2 parties génitales installées
12 mètres d'échelle grimpés
1.000 bières commandées

1 festival

DR. MINX

Im Rahmen einer Live-Sendung auf Radio RaBe wurde 2002 Dr. Minx geboren. In ihrer extensiven Vinylsammlung trifft Japanischer Klub-Pop auf Mexikanischen Elektro. Ihr habt sie bisher in unserer Freitagslounge angetroffen. Nun wollen wir die Grande Dame des Berner Nachtlebens an den Partydecks und Euch „beswingt“ in die Partynacht starten sehen.

Dr Minx est né en direct en 2002 lors d'une émission sur Radio RaBe. Dans sa vaste collection de vinyles vous trouverez tant de la club-pop japonaise que de l'électro mexicaine. Vous l'avez peut-être déjà entendu sur nos ondes dans l'émission "Vendredi Lounge". Quoi qu'il en soit, nous souhaitons voir la grande dame de la nuit bernoise derrière ses platines et vous voir commencer la fête!

Visuals by
La Clandestine & Denkwerk

COCO

Seit 2003 versetzt Coco mit seiner legendären „Betriebsfeier“ auf dem Dampfer Hoppetosse das Berliner Partyreich in starken Wellengang. Mit seinem charismatischen, überraschenden und immer mental beeinflussten Mix aus Deep, House, Techno, Minimal und einem Hauch von Wave und Retro wird er uns bis in den frühen Morgen hinein magische Tanzmomente bescheren.

Depuis 2003, Coco fait d'énormes vagues parmi les fêtards berlinois avec son légendaire "Betriebsfeier" sur le fameux bateau "Hoppetosse". Avec son Mix charismatique et surprenant toujours influencé de Deep, House et Techno ainsi que sa touche Wave et Retro il va nous accorder des moments de danse magiques jusqu'au petit matin.




Turnhalle

PARTY

08.11. · 22:30 - 05:00
Turnhalle PROGR
CHF 19/15.-



augenwerk

kontaktlinsen & brillen

Marktgasse 52 · 3011 Bern · 031 311 02 02
www.augenwerk.ch

FELS TGNS

Die Beziehung zu unseren Eltern ist eine besondere und **Familienbande** halten ein Leben lang. Wir diskutieren lediglich zwei Stunden mit ihnen an unserem **Podium**.

La relation avec nos parents est particulière et **les liens familiaux** durent toute la vie. Cependant nous ne pourrions y consacrer que deux heures pour en discuter avec eux, le temps d'un **débat public**.

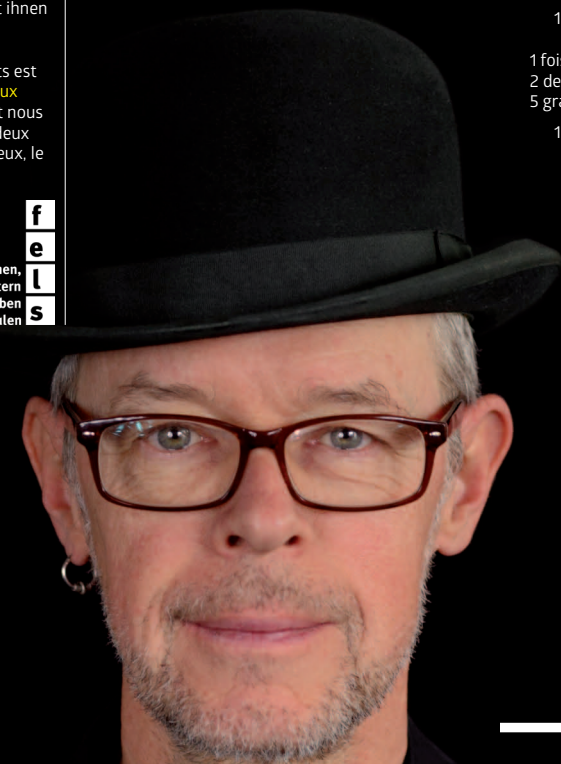
f
e
l
s

Freundinnen,
Freunde, Eltern
von Lesben
und Schwulen

CHRISTIAN

1 Mal verheiratet
2 Kinder gezeugt
5 grosse Lieben gelebt
1 Festival

1 fois marié
2 descendants enfantés
5 grandes amours vécues
1 festival



Benim Çocuğum/My Child
13:00 · Kino Kunstmuseum

PODIUM DÉBAT

08.11. · 14:30 - 16:30
Kino Kunstmuseum
Entrée frei · libre

MATTHJAS

2 Krawatten gebügelt
3 Gänge bestellt
17 Weine probiert

1 Festival

2 cravates repassées
3 plats du menu commandés
17 vins goûtés

1 festival

MENU

Beim exklusiven Gala-Dinner im Kapitel verwöhnen wir noch einmal alle Eure Sinne! Es gibt Apéro mit Prosecco, ein dreigängiges Gala-Menü, die Verleihung der Rosa Brille, den GewinnerInnenfilm als Vorfilm und schliesslich den diesjährigen Abschlussfilm Mia.

Ein würdiger Ausklang für unser Festival, n'est-ce pas?

Mittwoch, 12.11.2014 um 18:00
CHF 60.- Dinner (exkl. Getränke)
CHF 70.- Dinner+Film (exkl. Getränke)

Nähere Infos findet Ihr auf:
www.queersicht.ch

Eure Reservierung ist notwendig.
Buchung via www.instahive.com
bis spätestens Sonntag 09.11.14
um 24 Uhr. Wir haben 50 Plätze zu
vergeben. Daher gilt: „First come,
first served!“

Au cours d'un dîner de gala exclusif au Kapitel, nous allons gâter tous vos sens et décerner le prix du court-métrage. Un apéritif au Prosecco, un menu de gala de trois plats, la remise du prix lunettes roses et pour finir en beauté cette édition de queersicht, le film de clôture Mia avec en première partie le court-métrage primé.

Voilà comment terminer notre festival de manière éclatante!

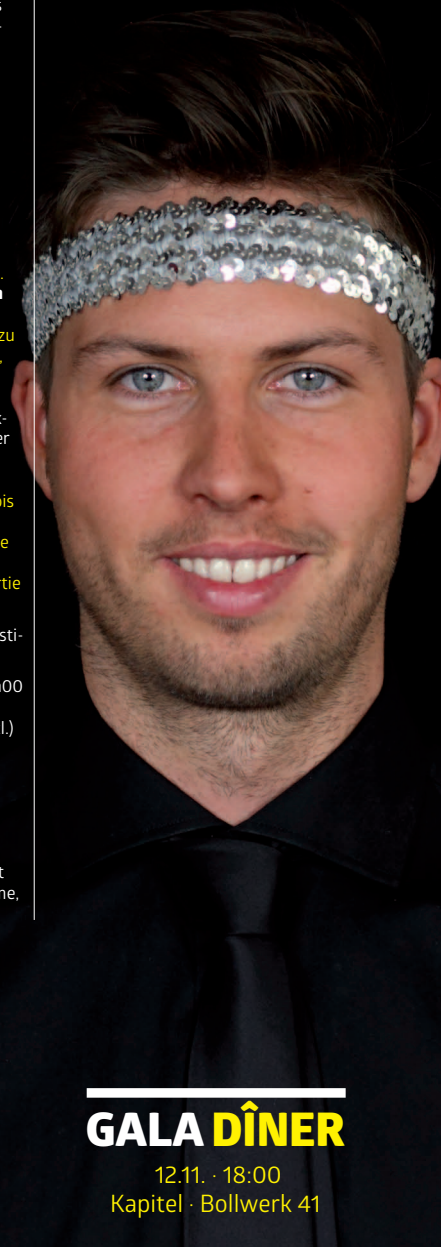
Début: mercredi, 12.11.2014 à 18h00
CHF 60.- dîner (boissons excl.)
CHF 70.- dîner+film (boissons excl.)

Pour plus d'informations:
www.queersicht.ch

Réservation obligatoire. Réservation via www.instahive.com jusqu'au dimanche 09.11.2014 à minuit. Seulement 50 places sont disponibles. C'est donc «First come, first served!»

GALA DÎNER

12.11. · 18:00
Kapitel · Bollwerk 41



25.-

für die nächsten 5 Ausgaben von
Mannschaft Magazin (statt CHF 40.-)
für unsere Filmfreunde

Aktion gültig bis 30. November 2014:
mannschaft.com/queersicht



MANNSCHAFT

MAGAZIN



The Gay Party



DJ SEBASTIEN TRIUMPH
(La Demence, XLSIOR Mykonos, WE)

GASKESSEL - BERN
SAT., NOVEMBER 29, 2014

WWW.BLOCPARTY.CH

FÜR DICH

DISKRIMINIERUNG

Wir kämpfen für Gesetze gegen Schwulen-Hetze

PARTNERSCHAFT

Wir fordern Gleichstellung - ohne Kompromisse

COMING OUT

Wie du es machst, dass es für dich stimmt

SCHULE

Wir wollen, dass Schwule gerne zur Schule gehen

NOCH NICHT MITGLIED?

50/CHF

IM ERSTEN JAHR

EINFACH UND SCHNELL BEITRETEN UNTER

PINKCROSS.CH/BEITRETEN

PINK  CROSS

CHF 11.-

Wir schmeissen die Party im PROGR! Und am Sonntags-Brunch könnt Ihr die **Elektrolyte** wieder ins Gleichgewicht bringen; wie immer **krault Euch Marcel's Marzili** den Magen mit feinen Gerichten.

Cette année encore, nous ne dérogeons pas aux traditions: **la Queersicht Party au PROGR et le brunch du dimanche**, pour recharger vos batteries avec les délices proposées par Marcel's Marzili.

Marcel's  Marzili

19

MARCEL

17 Kinder gefüttert
32 Hangover gelindert
125 Eier verrührt

1 Festival

17 enfants nourris
32 gueules de bois apaisées
125 œufs battus

1 festival



BRUNCH

9.11. · 11:00 - 15:00

Lounge

ON THE EDGE OF TOO MUCH OSMO

49.- frs SEULEMENT PAR AN

**ABONNEZ-VOUS AU MAGAZINE 360°
ET RECEVEZ VOTRE MAG À LA MAISON
+ UN SET D'AUTOCOLLANTS DE CETUSS**

ABONNEMENT EN LIGNE SUR WWW.360.CH/SHOP OU À ABO@360.CH
360° - 36, RUE DE LA NAVIGATION - CASE POSTALE 2217 - 1211 GENÈVE 2

SCHON GECHECKT?

Das Gesundheits-Netzwerk in Bern mit Beratungs- und Fachstellen, Ärzten und Psychologen für Männer, die Sex mit Männern haben.

CHECKPOINTBERN
Gesundheits-Netzwerk für Männer

www.checkpoint-be.ch



Soongava

ERÖFFNUNG · "18" · NP, F 2012 · engl., nep. (engl.) · 85 min · **Subarna Thapa**

Kathmandu: Die 22-jährige Nepalesin Diya (Deeya Maskey) träumt davon, eine professionelle Tänzerin zu werden. Ihre beste Freundin Kiran (Nisha Adhikari) unterstützt sie dabei. Diyas Eltern haben bereits Diyas Hochzeit mit einem ihr völlig unbekanntem Mann arrangiert, doch aus Diyas und Kirans Freundschaft entwickelt sich allmählich mehr. Der Film mit der wunderschönen Bildsprache wird zum Drama, als die beiden zusammenziehen. Für den Film mit dem englischen Titel "Dance of the Orchids" hat Subarna Thapa das Drehbuch geschrieben und Regie geführt. Dies ist Nepals erster lesbischer Film.

Do **6.11. 20:30 Uhr** · ABC
So **9.11. 20:30 Uhr** · Kino Kunstmuseum

Katmandou: Diya (Deeya Maskey) a 22 ans et rêve de devenir danseuse professionnelle. Sa meilleure amie Kiran (Nisha Adhikari) la soutient. Les parents de Diya ont déjà arrangé son mariage avec un homme qu'elle n'a jamais vu, alors que sa relation avec Kiran devient progressivement plus que de l'amitié. Le film au superbe langage visuel tourne au drame lorsque les deux jeunes femmes se mettent en ménage. Subarna Thapa a écrit le scénario et réalisé ce film, présenté sous le titre anglais "Dance of the Orchids", qui est le premier film népalais lesbien.

52 Tuesdays

GENDERQUEER · Australien 2013 · engl. (dt.) · 110 min · **Sophie Hyde**

Die 16-jährige Billie kann kaum glauben, dass ihre Mutter sich einer Geschlechtsanpassung unterziehen will. Aber James, so der neue Name, hat sich zeitlebens gewünscht, ein Mann zu sein. Ein Jahr wird die Reise der Veränderung dauern. Billie ist wenig begeistert davon, währenddessen bei ihrem Vater leben zu müssen, auch wenn James verspricht, jeden Dienstag einen Nachmittag mit ihr zu verbringen. Doch auch bei Billie selbst ist einiges im Wandel.

Billie, 16 ans, n'arrive pas à réaliser que sa mère va changer de sexe. Mais James, de son nouveau prénom, a désiré toute sa vie devenir un homme. La transformation va durer une année. Pendant ce temps, Billie doit aller vivre chez son père, bien qu'elle ne soit pas très enchantée à cette idée. James lui promet pourtant de passer chaque mardi un après-midi avec elle. De fil en aiguille, des changements vont également s'opérer sur Billie.

Sa **8.11. 18:00 Uhr** · Kino Kunstmuseum
Mo **10.11. 20:30 Uhr** · Cinématte



A Florida Enchantment

GENDERQUEER · F, USA 1914 · Stummfilm (engl.) · 63 min · **Sidney Drew**

Dieser erste Gay-Film der Kinogeschichte ist ein echtes „Schmankerl“! Die Entdeckung exotischer Geschlechtsumwandlungsspielen sorgt für jede Menge Gender-Verwirrung. Eine Frau übernimmt dabei männliches Sexualgebarren und verfüttert nebenbei die Pille auch an ihre schwarze Haushälterin und einen Gegenspieler. Damit ist das Chaos um Geschlechtsidentitäten perfekt. Dieser Meilenstein wird live mit elektronischer Musik unterlegt.

Ce premier film gay de l'histoire du cinéma est un vrai délice! La découverte de pilules permettant de changer de sexe est le prétexte d'une joyeuse confusion des genres. L'héroïne adopte le comportement sexuel d'un homme et donne aussi une pilule à sa femme de chambre noire et à son partenaire. L'embrouillement des genres et des identités est ainsi parfait. Avec un accompagnement de musique électronique live.

➔ + **Pierrot Lunaire**

Fr **7.11. 23:00 Uhr** · Kino i. d. Reitschule



Fr **7.11. 18:00 Uhr** · Kellerkino
Sa **8.11. 13:00 Uhr** · Kellerkino

Bande de filles

Frankreich 2014 · frz. (engl.) · 112 min · **Céline Sciamma**

Unterdrückt von ihrem familiären Umfeld und den Jungs in der Nachbarschaft, beginnt Marieme ein neues Leben, nachdem sie eine Gruppe von drei freigeistigen Mädchen getroffen hat. Sie wechselt ihren Namen, übernimmt deren Dresscode und beendet die Schule in der Hoffnung, von nun an ihre Freiheit ausleben zu können. Nach Water Lilies (2007) und Tomboy (2011) untersucht Céline Sciamma ein drittes Mal, wie man erwachsen wird.

Coincée dans un environnement familial oppressant, soumise aux garçons du quartier qui font la loi, Marieme commence une nouvelle vie lorsqu'elle rencontre trois jeunes filles affranchies. Elle adopte leur code vestimentaire, change son nom et quitte l'école dans l'espoir de vivre sa liberté. Après Water Lilies et Tomboy, Céline Sciamma explore une nouvelle fois le moment du passage à l'âge adulte.

présentiert von:

360°



Benim Çocuğum/My Child

GENDERQUEER · "18" · Dok. · Türkei 2013 · trk. (engl.) · 82 min · **Can Candan**

Was, wenn Dein Kind plötzlich vor Dir steht und sagt, dass es lesbisch, schwul oder trans* ist? Humorvoll und anrührend zugleich berichten die Eltern von ihren Erfahrungen in der konservativen, trans- und homofeindlichen türkischen Gesellschaft. Sie haben sich zu LISTAG, einer Aktivistengruppe, zusammengeschlossen, die anderen betroffenen Eltern hilft, und sie marschieren stolz für die Rechte ihrer Kinder an der Istanbul-Pride mit.

Comment réagir quand ton enfant t'annonce un jour qu'il est gay, lesbienne ou trans*? Des témoignages touchant et pleins d'humour de parents qui racontent leur expérience dans une société turque conservatrice et hostile aux sexualités alternatives. Ils se réunissent au sein de LISTAG, un groupe d'activistes qui aident d'autres parents concernés, et défilent fièrement pour les droits de leurs enfants lors de la Pride d'Istanbul.

→ **Podium · Débat**



Fr 7.11. · 20:30 Uhr · Kellerkino
Sa 8.11. · 13:00 Uhr · Kino Kunstmuseum

Blue and not so Pink

Venezuela, Spanien 2013 · span. (frz.) · 110 min · **Miguel Ferrari**

Diego, ein ebenso erfolgreicher wie oberflächlicher Modefotograf, lebt glücklich in einer offenen schwulen Beziehung. Den beiden Männern fehlt es im Leben an nichts. Doch plötzlich taucht Diegos 15-jähriger Sohn Armando auf, mit einigen Vorwürfen und Vorurteilen im Gepäck. Allmählich sieht sich Armando gezwungen, seine eigene Haltung zu überdenken. Ein wunderbarer Film aus Venezuela, zu Recht ein Kassenschlager und mit Publikumspreisen ausgezeichnet.

Diego, photographe de mode à succès, vit pleinement sa vie dans une relation ouvertement gay. Il ne lui manque rien. Lorsqu'un jour, le fils de Diego, Armando, 15 ans, qui vivait avec sa mère en Espagne, réapparaît accompagné d'une multitude de préjugés et d'accusations. Mais peu à peu, Armando va devoir reconsidérer sa position. Un film merveilleux produit au Venezuela, un succès mérité au box-office et récompensé par des prix du public.



Fr 7.11. · 20:30 Uhr · Cinéma
So 9.11. · 15:30 Uhr · Cinéma

Born Naked

GENDERQUEER · Dok. · E 2012 · dt., engl. (dt.) · 83 min · **Andrea Esteban**

Zwei Freundinnen, drei Grossstädte und jede Menge Fragen. „Born naked“ folgt RuPauls Motto „We're all born naked – the rest is drag!“. Aber welche Verkleidung wir wählen, drückt auch aus, wer wir eigentlich sind. In London, Madrid und Berlin ergreifen junge, lesbische Frauen das Wort und erzählen, was ihre sexuelle Orientierung für sie bedeutet. „Born naked“ stellt auf eine originelle und spannende Weise Menschen jenseits der Stereotypen vor.

Andrea et Paula, vont nous montrer, à travers leur expérience personnelle, la réalité des jeunes lesbiennes de leur génération à Madrid, Londres et Berlin. Nous allons rencontrer les différents groupes organisés qui permettront de décrire leur point de vue et les attitudes envers leur orientation sexuelle. Avec un style captivant et original, ce film nous introduit aux personnes qui refusent d'être étiquetées par la société.



Sa 8.11. · 20:30 Uhr · Kellerkino



Bob le flaneur

Ein Spaziergang auf den Spuren von · Une balade sur les traces d'Alfred Jonathan "Bob" Steffen · **Veronika Minder**

So 9.11. · 15:30 Uhr · Queersicht Lounge

Nachdem die Regisseurin Veronika Minder ihrem Publikum einen Einblick in den Nachlass des schwulen Berner Dandys Bob Steffen vermittelt hat, führt sie uns kreuz und sehr queer durch die Altstadt. Der Rundgang verbindet Kulturgeschichte mit Windowshopping. Angepeilte Stationen sind Schaufenster, in denen der gelernte Dekorationsgestalter Stoffe, Damenkleider, Pelze, Dessous, Hüte, Taschen oder Regenschirme raffiniert in Szene gesetzt hat. Lokale, die er gemeinsam mit dem legendären „Berner Kuchen“ in den 50er- und 60er-Jahren frequentierte. Orte, wo die Clique anschliessend weiterfeierte, sowie Klappen oder Parkanlagen. Mehr Infos über das Ausstellungsprojekt im Kornhausforum November 2015:

www.bobleflaneur.com

Après une présentation de l'héritage du dandy gay bernois "Bob" Steffen, la réalisatrice Veronika Minder nous entraînera dans une balade très queer dans la vieille ville de Berne, qui combinera histoire culturelle et lèche-vitrines. Etapes prévues: Vitrines dans lesquels ce décorateur de métier a mis en scène de manière raffinée des étoffes, vêtements féminins, fourrures, dessous, chapeaux, sacs ou parapluies. Des cafés et restaurants qu'il a fréquentés dans les années 50 et 60 avec les milieux artistiques et bohèmes de la ville (le légendaire "Berner Kuchen"). Les lieux où la troupe continuait la fête, mais aussi des lieux de drague (toilettes publiques et parcs). Pour plus d'informations sur le projet d'exposition au Kornhausforum en novembre 2015:

www.bobleflaneur.com

DO · JEU.

06.11.2014

LEGENDE

ABC: cineABC

CM: Cinématte

KK: Kellerkino

KuMu: Kino Kunstmuseum

RS: Kino in der Reitschule

→ Seite · page

FR · VEN.

07.11.2014

SA · SAM.

08.11.2014

SO · DIM.

09.11.2014

MO · LUN.

10.11.2014

DI · MAR.

11.11.2014

MI · MER.

12.11.2014

SPECIAL

Diesjährige Perlen

Folge der Programmation

13:00

Hello Stranger & Long Time

Love · RS · →30 & 32

Benim Çocuğum/My Child

KuMu · →24

Bande de filles · KK · →23

13:00

11:00-15:00 · **Brunch**

Lounge · →19

Kurzfilme 2 · RS · →41

Die Menschenliebe · KuMu · →29

Boy meets girl · KK · →28

15:30

Kurzfilme 3 · RS · →42

14:30 · **Podium TGNS & FELS**

KuMu · →15

L' Armée du salut · KK · →32

15:00 · **Foxfire** · CM · →30

15:30

My Prairie Home · RS · →33

Puppy Love · KuMu · →35

Hello Stranger & Long Time Love · KK · →30 & 32

Blue and not so pink · CM · →24

Bob le flaneur · Lounge · →25

18:00

Kurzfilme 1 · RS · →40

La Dune · KuMu · →31

Bande de filles · KK · →23

Männer zeigen Filme &

Frauen ihre Brüste · CM · →33

18:00

Kurzfilme 4 · RS · →43

52 Tuesdays · KuMu · →23

Ich fühl mich Disco · KK · →30

Who's afraid of Vagina Wolf?

CM · →37

18:00

Kumu Hina · RS · →31

Der Kreis · KuMu · →29

L' Armée du salut · KK · →32

Tru Love · CM · →35

18:00

Die Menschenliebe

KuMu · →29

Kumu Hina · KK · →31

Zoe.Misplaced · CM · →37

18:00

Foxfire · KuMu · →30

My Prairie Home · KK · →33

18:00

Boy meets girl · KuMu · →28

Puppy Love · KK · →35

Galadinner · Kapitel · →17

20:30

19:00 · **Mitglieder-Apéro**

ABC

Soongava · ABC · →22

La Partida · KK · →31

20:30

Kurzfilme 2 · RS · →41

Who's afraid of Vagina Wolf?

KuMu · →37

Benim Çocuğum/My Child

KK · →24

Blue and not so pink

CM · →24

20:30

Weder noch mit Bart

RS · →36

Xenia · KuMu · →37

Born Naked · KK · →24

Mia · CM · →33

20:30

Nelson Sullivan:

A trip to New York · RS · →34

Soongava · KuMu · →22

La Partida · KK · →31

Something Must Break

CM · →35

20:30

Love is Strange

Movie 123 · →32

Kurzfilme 3 · KuMu · →42

La Dune · KK · →31

52 Tuesdays · CM · →23

20:30

Kurzfilme 4 · KuMu · →43

Concrete Night · KK · →28

Concussion · CM · →29

20:30

Mia + Rosa Brille

Gewinnerfilm · KuMu · →33

Tru Love + Rosa Brille

Gewinnerfilm · KK · →35

Ich fühl mich Disco +

Rosa Brille Gewinnerfilm

CM · →30

23:00

Pierrot Lunaire & A Florida Enchantment · RS · →34 & 23

Xenia · KuMu · →37

Something Must Break

KK · →35

Zoe.Misplaced · CM · →37

23:00

Kurzfilme 1 · RS · →40

Concussion · KuMu · →29

Carte blanche · KK · →28

Concrete Night · CM · →28

22:30-05:00 · **Party**

Turnhalle · →13

LOUNGE

Freitag · Vendredi:

17:00 - 2:00

Samstag · Samedi

15:00 - 0:00

Sonntag · Dimanche

11:00 - 0:00

FR VEN.

DJ @ LOUNGE

20:00 - 2:00

Pierrot Lunaire & A Florida Enchantment

23:00 · RS · →34 & 23

SA SAM.

Podium TGNS & FELS

14:30 · KuMu · →15

Weder noch mit Bart

20:30 · RS · →36

Carte blanche

23:00 · KK · →28

Party

22:30-05:00 · Turnhalle · →13

SO DIM.

Brunch

11:00-15:00 · Lounge · →19

Bob le Flaneur

15:30 · Lounge · →25

Der Kreis

18:00 · KuMu · →29

Nelson Sullivan

20:30 · RS · →34

MI MER.

Galadinner

18:00 · Kapitel · →17

Mia + Rosa Brille

20:30 · KuMu · →33

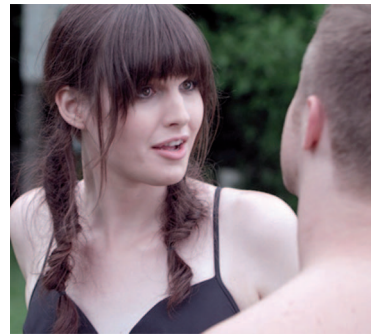
Boy meets girl

GENDERQUEER · USA 2013 · engl. · 100 min · **Eric Schaeffer**



Was bedeutet es, ein Mann oder eine Frau zu sein? Boy meets girl ist der Plot fast jeden Filmes. In dieser sexy-romantischen Komödie spielt sich Leben und Lieben jedoch jenseits der üblichen Geschlechterstereotypen ab. Erzählt wird die positive Geschichte von Ricky, einer jungen Trans*frau: So küsst Ricky einerseits Francesca, die darauf wartet, dass ihr Verlobter zurückkommt, andererseits ist da aber noch ihr bester Freund ...

Que signifie donc être un homme ou une femme ? Boy meets girl est une comédie romantique et sexy où se joue la vie et l'amour, loin des stéréotypes du genre. Vous découvrirez l'histoire positive de Ricky, une jeune femme transgenre : Ricky embrasse d'un côté Francesca, qui attend que son fiancé revienne, alors que de l'autre côté, il y a également son meilleur ami ...



Sa **9.11.** · **13:00 Uhr** · Kellerkino
Mi **12.11.** · **18:00 Uhr** · Kino Kunstmuseum

Carte Blanche

PORNFILMFESTIVAL BERLIN · 2014 · Kurzfilme · Court métrages

Queersicht wird 18 und gönnt sich zum Geburtstag augenzwinkernd ein ganz spezielles Geschenk. Wir lassen uns überraschen und freuen uns auf eine bunt gemischte Palette. Weibchen und Männchen und alles dazwischen, Feministisches und Testosteronhaltiges, Akrobatisches und Zärtliches, Gewagtes und Romantisches. Mutig und mit aller Offenheit lassen wir uns auf dieses sexy Programm ein. Und keine Angst: Man sieht im Kino nicht, wenn das Gesicht errötet!

Queersicht fête ses 18 ans et s'offre un petit cadeau coquin. Nous nous réjouissons de cette surprise qui promet d'être éclectique. Des femmes, des hommes et tout ce qu'il peut y avoir entre les deux, féministe et plein de testostérone, tendre et acrobatique, osé et romantique. Nous accueillons ce programme avec courage et ouverture. Et soyez sans crainte: dans la salle obscure, personne ne vous verra rougir!

→ Gäste · Invité



Sa **8.11.** · **23:00 Uhr** · Kellerkino

Concrete Night

"18" · Finnland 2013 · finn. (engl.) · 96 min · **Pirjo Honkasalo**



In einer nächtlichen Odysee in Helsinki folgt der fragile vierzehnjährige Simo seinem Bruder, den er zugleich bewundert als auch fürchtet. Er sieht die Welt, wie sie ist. Jedoch sei das Leben unerträglich, wenn man es ohne einen Filter sieht. Daher konstruieren Erwachsene Mauern, um sich zu schützen, sagt Pirjo Honkasalo. Ein visuell erstaunlicher Film, der uns eine junge Seele präsentiert auf der Suche nach sich selbst.

Dans une odyssée nocturne à Helsinki, le fragile Simo de 14 ans suit son frère aîné Ilkka qu'il admire et craint à la fois. Il voit le monde tel qu'il est. Cependant, «la vie est insupportable lorsqu'elle est perçue sans filtre. Être adulte, c'est construire des murs pour se protéger», dit Pirjo Honkasalo. Un film visuellement époustouflant d'une grande réalisatrice qui nous présente une jeune âme en quête de soi dans un monde de béton.



Sa **8.11.** · **23:00 Uhr** · Cinéma
Di **11.11.** · **20:30 Uhr** · Kellerkino

Concussion

USA 2013 · engl. (dt.) · 96 min · **Stacie Passon**

Abby ist Mitte vierzig und lebt mit ihrer Frau und zwei Kindern zusammen. Sie führt ein routiniertes Leben, bis sie einen Unfall hat und ins Krankenhaus kommt. Dort gesteht sie sich ein, wie unzufrieden sie mit ihrem bisherigen Alltag ist. Sie beginnt, heimlich als lesbische Prostituierte zu arbeiten. Als sie eines Tages mit einer Nachbarin aus ihrem Vorort als Kundin konfrontiert wird, nimmt das Schicksal seinen Lauf.

Abby, la quarantaine, mène une vie routinière avec sa femme et deux enfants. Un jour, suite à un accident, elle se retrouve à l'hôpital. Durant son hospitalisation, elle se rend compte que cette vie ne la satisfait pas. Elle entreprend donc de travailler en cachette, en tant que prostituée lesbienne. Alors qu'un jour elle est confrontée à une voisine de son quartier, son destin va être changé.



Sa **8.11.** · **23:00 Uhr** · Kino Kunstmuseum
Di **11.11.** · **20:30 Uhr** · Cinéma

Der Kreis

SCHWEIZER FILM · Schweiz 2014 · dt. (frz.) · 101 min · **Stefan Haupt**

Queersicht feiert Der Kreis. Als erstes Schweizer Filmfestival unterstützten wir diesen Film und nun geht er für die Schweiz ins Oscar-Rennen! Zürich, 1958. Der junge Lehrer Ernst Ostertag und der Variété-Künstler Röbi Rapp lernen sich in der Untergrundorganisation 'Der Kreis' kennen Während die ungleichen Männer um ihre Liebe kämpfen, erleben sie Blütezeit und Niedergang dieser Pionier-Organisation der schwulen Emanzipation.

En tant que premier festival suisse du film, nous soutenons ce film qui représente la Suisse dans la course aux Oscars. Zurich, 1958. Le jeune enseignant Ernst Ostertag et l'artiste de variété Röbi Rapp se rencontrent dans l'organisation clandestine Der Kreis. Luttant pour leur amour, ces hommes auxquels l'égalité est refusée vivent de l'intérieur la période faste et le déclin de cette première organisation gay zurichoise.

→ Gäste · Invité



Sa **9.11.** · **18:00 Uhr** · Kino Kunstmuseum

Die Menschenliebe

"18" · D 2014 · dt. (engl.) · 99 min · **Maximilian Haslberger**



Vorgestellt werden die Leben zweier handycapierter Menschen. Jochen stalkt Prostituierte und findet das völlig normal. Sven wiederum ist ein Freigeist und hat ein lebhaftes Sexualleben. Der Nachteil: Er muss für Sex bezahlen. Eine Geschichte über fantastische Realitäten und reelle Utopien. Ein ungewöhnlicher und mutiger Film. Ein erotisches Essay über die Grenzen der Freiheit in der westlichen Gesellschaft. Dieser Film ist provokativ und – sexy.

Dans ce film atypique et audacieux, on rencontre deux vies parallèles de personnes handicapées. Jochen harcèle des prostituées et trouve cela parfaitement normal. Sven, lui, est un libre penseur à la vie sexuelle bien remplie. L'inconvenant étant qu'il doit payer pour du sexe. Un essai érotique sur les limites de la liberté dans notre société occidentale contemporaine mais aussi un bouleversant film du réel qui nous montre que nous sommes tous sexy et des êtres sexués.



Sa **9.11.** · **13:00 Uhr** · Kino Kunstmuseum
Mo **10.11.** · **18:00 Uhr** · Kino Kunstmuseum

Foxfire

"18" · Frankreich, USA 2012 · engl. (frz.) · 138 min · **Laurent Cantet**



Etwas stimmt nicht im Staat New York: Legs, Maddy, Lana, Rita und Goldie spielen nicht mehr mit. Sie haben es satt, ständig daran erinnert zu werden, wie arm sie sind, wie sehr ihre Eltern sie vernachlässigen und dass sie obendrein noch das falsche Geschlecht haben. Sie erfinden Foxfire, ein feministisches Netzwerk avant la lettre, um sich gegen die Übergriffe zur Wehr zu setzen ..., bis das System zurückschlägt.

État de New York, 1953. Legs, Maddy, Lana, Rita et Goldie n'acceptent plus d'être humiliées en raison de leur pauvreté et parce que ce sont des filles. Dirigées par Legs, elles entreprennent un voyage de revanche et essaient de réaliser leur rêve: vivre selon leurs propres règles et lois, quoi qu'il advienne. Adapté du livre de Joyce Carol Oates, ce film nous plonge dans l'évolution du rôle des genres dans la société jusqu'à aujourd'hui.



Sa 8.11. 13:00 Uhr · Kino i. d. Reitschule
So 9.11. 15:30 Uhr · Kellerkino

Hello Stranger

SCHWEIZER FILM Dok. · Schweiz 2012 · frz., engl., span. (engl., frz.) · 45 min · **Thomas Ammann**

Gleich zwei Schweizer Filme in einem Filmblock! „Hello Stranger“ ist eine leidenschaftliche Liebesgeschichte, erzählt in Form eines Tagebuchs. Eine Reflexion über die fließenden Grenzen zwischen Liebe, Freundschaft, Sexualität, moralischen und religiösen Werten im Streben nach Freiheit.

Deux films suisses en une seule session! Thomas, le protagoniste de ce film autobiographique, vit avec son mari Felipe à Genève, ils s'aiment et aiment aussi les femmes. Hello Stranger se construit sous la forme d'un journal intime sur une histoire d'amour passionnée. Une réflexion sur les limites entre amour, amitié, sexualité, valeurs morales et religieuses dans une quête de liberté.



→ + Long Time Love

Ich fühl mich Disco

"18" · Deutschland 2013 · dt. (engl.) · 95 min · **Axel Ranisch**

Der Turmspringlehrer ist ein Holzklotz, der seinen Sohn zum Mann erziehen will und kein Verständnis dafür hat, dass der pubertierende Moppel eine musische Ader hat. Nur im Gesangsduett bei seiner unverkrampften Mutter fühlt der Sprössling sich aufgehoben, doch die fällt nach einem Schlaganfall ins Koma. Zwei Menschen müssen lernen, miteinander auszukommen. Nach vielen Erniedrigungen entwickelt sich ein neues Vater-Sohn-Verhältnis mit Disco-Gefühl.

Prof de plongeon bien bâti et rigide, Hanno veut faire de son fils Florian un homme et se désespère du penchant de l'adolescent replet pour la musique. Le bonheur de Florian est de chanter en duo avec sa mère, mais celle-ci tombe dans le coma. Deux êtres que tout oppose doivent alors apprendre à s'accepter. Après bien des humiliations, une relation père fils nouvelle se développe entre bassins de plongeon et piste de danse, avec une touche disco.



Sa 8.11. 18:00 Uhr · Kellerkino
Mi 12.11. 20:30 Uhr · Cinématte

Kumu Hina

GENDERQUEER Dok. · USA 2014 · engl. (engl.) · 77 min · **D. Hamer**



Aloha! Wo kann ein kleiner Junge aufwachsen, um die Frau seiner Träume zu werden, und wo kann ein kleines Mädchen sich zu einer Anführerin entwickeln? Willkommen in „Kumu Hinas“ Hawaii! Diese kraftvolle Dokumentation (Bestdok Frameline 2014) stellt eine wunderbare Figur in den Mittelpunkt: eine stolze und selbstbewusste „mahu“ oder Trans*Frau, eine „Kumu“-Lehrerin für traditionelle hawaiianische Kultur sowie eine Stammesführerin.

Aloha! OÙ un petit garçon peut-il grandir pour devenir la femme de ses rêves et où une petite fille peut-elle apprendre à devenir un chef? Bienvenue dans le Hawaï de Kumu Hina! Ce documentaire puissant (primé au festival Frameline 2014) présente une figure magnifique: un „mahu“ (femme trans*) fière de ce qu'elle est, „Kumu“ (enseignante) de culture traditionnelle hawaïenne et cheffe de tribu.

→ Special Guest Presentation

So 9.11. 18:00 Uhr · Kino i. d. Reitschule
Mo 10.11. 18:00 Uhr · Kellerkino



La Dune

Frankreich 2013 · frz. (engl.) · 87 min · **Yossi Aviram**

Der wortkarge Fahrradhändler Hanoch bricht eines Tages scheinbar ohne Grund von Israel nach Frankreich auf. Szenenwechsel: Der bedrückte Reuven lebt in Paris in einer langjährigen Männerbeziehung. Er steht als Ermittler in Vermisstenfällen kurz vor seiner Pensionierung. Sein letzter Auftrag: Die Identität eines bewusstlosen Mannes am Strand von Les Landes ist zu klären. Beim Gestrandeten handelt es sich um Hanoch. Was ist sein Geheimnis?

Hanoch, un taciturne vendeur de vélo, quitte un jour Israël pour la France, sans motif apparent. Changement de décor: le morne Reuven vit à Paris, dans une relation homosexuelle de longue date. Chargé d'enquêter sur des disparitions, sa dernière affaire, à la veille de sa retraite, est d'éclaircir l'identité d'un homme inconscient retrouvé sur une plage des Landes. Il s'agit de Hanoch. Mais quel est son secret?

Fr 7.11. 18:00 Uhr · Kino Kunstmuseum
Mo 10.11. 20:30 Uhr · Kellerkino



La Partida

Kuba 2013 · span., it. (engl.) · 94 min · **Antonio Hens**

Am Malecón, der berühmten Ufermauer von Havanna, sitzen nach Sonnenuntergang die Jungs und warten auf ihre Freier. Unter ihnen Reinier, ein begabter Fussballer, der davon träumt, entdeckt zu werden und das Land zu verlassen. Eines Nachts lernt Reinier Yosvani kennen, einen Jungen, ebenso arm wie er. Erst zaghaft, dann leidenschaftlich verlieben sich die beiden ineinander und bald schon haben sie ein gemeinsames, riskantes Ziel ...

Dès la tombée de la nuit à Malecón, quai très connu de la Havanne, des garçons attendent leurs clients. L'un d'entre-eux, Reinier, footballeur talentueux, rêve d'être remarqué et de quitter le pays. Une nuit Reinier fait la connaissance de Yosvani, un jeune homme aussi pauvre que lui. D'abord timides, ils tombent ensuite passionnément amoureux l'un de l'autre. Ensemble, ils vont prendre des risques pour atteindre un but...

Do 6.11. 20:30 Uhr · Kellerkino
So 9.11. 20:30 Uhr · Kellerkino



L'Armée du salut

"18" · SCHWEIZER FILM · CH/F 2013 · arab., frz. (dt.) · 82 min · **Abdellah Taïa**

Erwachsen werden in Casablanca: Abdellah kümmert sich um seine ebenso zahlreiche wie verarmte Familie und versucht gleichzeitig herauszufinden, wer er eigentlich ist. Wenn er Zeit hat, cruist er durch die Strassen der Stadt, auf der Suche nach anonymem Sex. Und dann ist da noch sein älterer Bruder, den er bewundert. Abdellatif Taïa folgt Abdellah und zeigt uns ein Land voller Gegensätze – sinnlich, verarmt und verschlossen.

Dans un quartier populaire de Casablanca, un adolescent, Abdellah, essaie de se construire au sein d'une famille nombreuse, entre une mère autoritaire et un frère aîné, qu'il aime pourtant passionnément. C'est avec une grande maîtrise qu'Abdelatif Taïa nous donne un portrait semi-autobiographique d'un jeune homme et aussi le portrait subjectif d'un pays, un Maroc pauvre, sensuel et opaque, qui ne reconnaît pas une individualité homosexuelle.

Sa 8.11. 15:30 Uhr · Kellerkino
So 9.11. 18:00 Uhr · Kellerkino



Long Time Love

SCHWEIZER FILM · Dok. · Schweiz 2014 · dt., holl. (dt.) · 51 min · **Mitra Devi**

Dieses Dokumentarfilmprojekt portraitiert fünf langjährige Frauenpaare. Welchen Herausforderungen begegnen die Partnerinnen? Was könnte sie trennen, was hält sie zusammen? Muss an einer Beziehung gearbeitet werden oder ist Liebe ein Geschenk? Auf die zehn gleichen Fragen geben die interviewten Frauen mit berührender Offenheit unterschiedliche und manchmal erstaunlich ähnliche Antworten. Eine Dokumentation mit Tiefgang und Humor!

Ce film documentaire raconte cinq couples de femmes. A quelles épreuves ont-elles dû faire face? Qu'est-ce qui les lie, ou au contraire, pourrait les séparer? Faut-il entretenir la relation ou l'amour est-il simplement un cadeau? Les femmes interrogées répondent ou vertement à dix questions de façon touchante. Les réponses données sont différentes mais également étonnamment similaires.

→ + Hello Stranger

Sa 8.11. 13:00 Uhr · Kino i. d. Reitschule
So 9.11. 15:30 Uhr · Kellerkino



Love is Strange

VORPREMIERE · USA 2014 · engl. (dt.) · 98 min · **Ira Sachs**

George verliert seine Stelle als Musiklehrer an einer katholischen Schule in New York: Die Erdzölöse hat von seiner Heirat mit Ben – nach 39 Jahren Zusammenlebens – Wind bekommen. Ohne Georges Lohn kann sich das Paar die Wohnung nicht mehr leisten. Beide müssen je bei Bekannten unterkommen – eine schwierige Situation für alle Beteiligten. Ira Sachs' zärtliches Portrait der Liebe hat auch an der Berlinale 2014 viel Beachtung gefunden.

Professeur de musique, George perd son emploi dans une école catholique de New York, parce que l'archevêché a eu vent de son mariage avec Ben, après 39 ans de vie commune. Sans le salaire de George, le couple doit renoncer au logement commun. Les deux hommes sont hébergés séparément par des amis, une situation difficile à vivre pour tous. Le tendre portrait de cette relation amoureuse, signé Ira Sachs, a été très remarqué à la Berlinale 2014.

Mo 10.11. 20:30 Uhr · Cinema MOVIE 123



Männer zeigen Filme & Frauen ihre Brüste

Deutschland, Frankreich 2013 · dt., frz., engl. · 83 min · **Isabell Šuba**

Die ambitionierte Nachwuchsgisseurin Isabell Šuba hat es mit einem Kurzfilm zu den Filmfestspielen in Cannes geschafft. Kaum am Festival angekommen, wird die junge Filmemacherin vor vollendete Tatsachen gestellt: Sie muss zur Kenntnis nehmen, dass im offiziellen Wettbewerb kein Film vertreten ist, den eine Frau inszeniert hat und dass die Rollenmuster in Cannes auch sonst arg veraltet sind. Eine preisgekrönte, unterhaltssame Mockumentary.

Jeune réalisatrice ambitieuse, Isabell Šuba est sélectionnée à Cannes pour un court métrage. À peine arrivée, elle est confrontée à la réalité, qui est que la compétition officielle n'inclut aucun film réalisé par une femme et que les stéréotypes de genre sont solidement ancrés dans le petit monde du festival. Un documentaire parodique primé et fort divertissant.

Fr 7.11. 18:00 Uhr · Cinématte



Mía

GENDERQUEER · Argentinien 2011 · span. (engl.) · 105 min · **J. van de Couter**

„Aldea Rosa“ ist eine einfache Hüttensiedlung in Buenos Aires, wo Schwule und Trans* in ärmlichen Verhältnissen leben, unter ihnen Alé. Eines Tages findet sie ein Tagebuch, das eine Mutter, Mía, der Tochter hinterlassen hat. Alé will das Buch der rechtmässigen Besitzerin zurückbringen, doch sie findet einen verzweiften Vater und seine rebellische kleine Tochter vor. „Mía“, ein wundervolles Märchen und eine Hommage an das echte „Aldea Rosa“.

Aldea Rosa est un bidonville à Buenos Aires, où vivent gays et transexuelles dans une grande pauvreté. L'un d'entre-eux s'appelle Alé. Un jour, elle trouve le journal intime de Mía, une mère ayant abandonné sa fille. Alé entreprend donc des recherches pour rendre le journal à sa propriétaire légitime. Celles-ci vont la mener à trouver un père anéanti et sa petite fille rebelle. « Mía », un conte merveilleux et un hommage au vrai «Aldea Rosa».

Sa 8.11. 20:30 Uhr · Cinématte
Mi 12.11. 20:30 Uhr · Kino Kunstmuseum



My Prairie Home

GENDERQUEER · Dok. · CDN 2014 · frz. (engl.) · 77 min · **Chelsea McMullan**

Rae Spoon wurde 1982 als Mädchen in der kanadischen Prärie geboren. Er begann mit Anfang 20 als erster queerer Countrysänger durch die Lande zu tingeln. Der Country wurde zum Zufluchtsort. Seine Erfahrungen als Trans*-Person haben in den letzten Jahren immer mehr Einfluss auf seine Texte gewonnen. Diese Stilvielfalt und eine Stimme, die einem das Herz gleichzeitig schwer und federleicht macht, lassen das Publikum mit entrückter Glückseligkeit zurück.

Rae Spoon est né fille en 1982 dans la prairie canadienne. À l'âge de 20 ans, il a été le premier chanteur de country queer à parcourir le pays, trouvant un refuge dans ce genre musical. Ces dernières années, son expérience de personne trans* exerce une influence croissante sur ses textes. La diversité de son style et une voix qui plombe et allège le cœur à la fois donnent à ceux qui l'écoutent un profond sentiment de bonheur.

So 9.11. 15:30 Uhr · Kino i. d. Reitschule
Di 11.11. 18:00 Uhr · Kellerkino



Nelson Sullivan: A trip to New York

USA 1988/89 · engl. (frz.) · 105 min · **Nelson Sullivan**



Diese 600 Filme sind ein Schatz, der noch völlig unbekannt ist: Wir zeigen Euch vier davon. Nelson Sullivan, Video-Künstler der ersten Stunde, taucht irgendwie immer dann auf, wenn sich die queere Szene im New York der 1980er-Jahre trifft. Und dann sitzt er mitten drin und filmt. Humorvoll und selbstironisch zeigt er KünstlerInnen, MusikerInnen, seine Lieblingsorte oder die wilden Nächte in der schlaflosen Stadt. Stéphane Goël wird Euch diese Filme präsentieren.

Rarement vus et pour la plupart inconnus sont les films de Nelson Sullivan sur la NY queer des années 80. Bien connu à l'époque et pionnier de la vidéo, Nelson utilisait l'humour et l'autodérision pour créer des films hors de l'ordinaire et remplis de vie. On vous invite à faire la connaissance de ses amis, de ses lieux préférés et à prendre le bus pour une folle traversée de la capitale en costume! On vous montre 4 de plus de 600 films qu'il a réalisés.

→ **Présenté par Stéphane Goël**

Pierrot Lunaire

GENDERQUEER · CDN, D 2014 · engl., dt. · 51 min · **Bruce La Bruce**

Bruce La Bruce hat seinen Pierrot Lunaire nach Berlin verpflanzt und erzählt eine dunkle Geschichte der Sehnsucht, der Liebe und der Transgression. Eine Traumwelt, erfüllt von „dekadentem Verlangen, Schuld, Angst und Rausch“. Gespöck mit Horrorszenerien, ironisch-satirischem Humor und auf der Berlinale mit dem Teddy-Award ausgezeichnet. Der Soundtrack des Films basiert auf der Neuinterpretation von Arnold Schönbergs melodramatischem Musical.

Bruce La Bruce a transposé son Pierrot Lunaire dans les rues de Berlin. Une histoire sombre de désir, d'amour et de transgression, un monde onirique plein d'appétit décadent, de culpabilité, d'angoisse et d'étourdissement, parsemé d'horreur et d'humour satirique. Avec sa nouvelle interprétation de la musique d'Arnold Schönberg, une version queer radicale de cette histoire vraie.

→ **+ A Florida Enchantment**

So **9.11.** · **20:30 Uhr** · Kino i. d. Reitschule

Monologue for TV Show

USA 1988 · engl. (frz.) · 10 min
Nelson Sullivan

A Visit to Christina

USA 1988 · engl. (frz.) · 35 min
Nelson Sullivan

A bus trip to Washington

USA 1988 · engl. (frz.) · 35 min
Nelson Sullivan

Walk to the East Village

USA 1989 · engl. (frz.) · 24 min
Nelson Sullivan



Fr **7.11.** · **23:00 Uhr** · Kino i. d. Reitschule



Puppy Love

"18" · SCHWEIZER FILM · B, CH, L, F 2013 · frz. (dt.) · 81 min · **D. Lehericey**

Diana ist ein 14-jähriges Mädchen. Sie kümmert sich um ihren Bruder Marc und hat zu ihrem Vater Christian eine sehr enge Beziehung. Als die junge Engländerin Julia im Quartier auftaucht, gerät Dianas Alltag durcheinander. Sie möchte ihre Kindheit so schnell wie möglich hinter sich bringen. Je näher sie Julia kommt, desto mehr ignoriert sie alles Moralische. Die Begierde für Julia ist zu gross. Doch was ist mit den Grenzen und den Konsequenzen?

Diana a 14 ans. Elle s'occupe de son frère Marc et est très proche de son père Christian. L'arrivée de la jeune Anglaise Julia dans son quartier bouleverse son quotidien. Diana veut en finir au plus vite avec l'enfance. Plus elle se rapproche de Julia, plus elle ignore tous les préceptes moraux. Le désir pour Julia est trop vif. Mais quid des limites et des conséquences?

So **9.11.** · **15:30 Uhr** · Kino Kunstmuseum
Mi **12.11.** · **18:00 Uhr** · Kellerkino



Something Must Break

GENDERQUEER · S 2014 · schwed. (engl.) · 81 min · **Ester Martin Bergmark**

Es ist eine etwas düstere schwedische Liebesgeschichte zwischen dem androgynen Sebastian und Andreas, der nicht schwul sein will. Allen Widrigkeiten zum Trotz verbindet die beiden die gemeinsame Flucht aus der "heilen" Gesellschaft und ihre tiefe Liebe. Geheimnisvoll ist die Bildsprache und die Musik, aber rätselhaft ist auch Sebastians Alter-Ego „Ellie“, die sich immer stärker durchsetzt ... Ein fesselnder Film, der niemanden kalt lassen wird.

Une histoire d'amour suédoise un peu sombre entre l'androgynie Sebastian et Andreas qui ne veut pas être gay. En dépit des difficultés, ils sont unis par l'envie de fuir la société ordinaire et par un profond amour. Un langage cinématographique et une musique énigmatiques, comme l'est aussi Ellie, l'alter ego de Sebastian, qui s'impose de plus en plus... Un film captivant qui ne laissera personne indifférent.

Fr **7.11.** · **23:00 Uhr** · Kellerkino
So **9.11.** · **20:30 Uhr** · Cinématte



Tru Love

Kanada 2013 · engl. (dt.) · 87 min · **Kate Johnston, Shauna MacDonald**

Tru ist 37 Jahre alt. Sie ist nicht in der Lage, eine Beziehung einzugehen. Doch da trifft sie die Mutter ihrer Freundin, die 60-jährige Alice. Tru und Alice beginnen, sich regelmässig zu treffen. Langsam entwickelt sich immer mehr. Die Tochter-Freundin Suzanne kann der neuen Beziehung zwischen Alice und Tru nicht weiter zusehen und versucht, alles zu zerstören. Doch wie werden Tru und Alice auf den Zerstörungsversuch reagieren?

À 37 ans, Tru est incapable de construire une relation. Mais un jour, elle rencontre la mère de son amie, la sexagénaire Alice. Les deux femmes commencent à se voir régulièrement, et les choses deviennent progressivement plus intenses. Suzanne, la fille et l'amie, ne supporte pas la relation qui se développe entre Alice et Tru. Elle essaie de tout détruire, mais comment Alice et Tru réagiront-elles à cette tentative de destruction?

So **9.11.** · **18:00 Uhr** · Cinématte
Mi **12.11.** · **20:30 Uhr** · Kellerkino





Weder noch mit Bart

GENDERQUEER · SCHWEIZER FILM · Dok. · CH 2014 · dt. · 45 min · **Babette Bürgin** → **Gast · Invitée**

Romeo Koyote Rosen fühlt sich mit Schnauz, Bart und hohen Schuhen am wohlsten. Als Mensch, der sich bewusst ausserhalb des männlichen und weiblichen Geschlechts positioniert, hat Romeo einen eigenen Ausdruck: Transform. Die Form kann sich verändern, das Geschlecht ist wandelbar. Mir widersetzt sich Geschlechternormen, fühlt sich mehr männlich als weiblich, ist mehr Mike als Mirjam. Die Kamera versetzt das Publikum mit Feingefühl, Humor und Anteilnahme mitten in die persönliche Queerkultur der ProtagonistInnen*. Während des Drehs erfährt auch die Regisseurin Babette Bürgin neue Formen der Geschlechtsidentität, und zwar am eigenen Leib.

Sa 8.11. 20:30 Uhr · Kino i. d. Reitschule

Romeo Koyote Rosen se sent le plus à l'aise avec une moustache, une barbe et des souliers à talons. En tant qu'humain se positionnant sciemment hors des sexes masculins et féminins, Romeo a sa propre expression : la forme trans. La forme peut se modifier, le genre est interchangeable. Mir aussi se refuse aux normes du genre et se définit en tant que queer du genre, se sent plus homme que femme, plus Mike que Mirjam. La caméra offre des sentiments délicats au spectateur, de l'humour et de la sympathie au milieu de la culture queer des protagonistes. Tout en étudiant l'importance des normes du genre, la réalisatrice expérimente des formes nouvelles de l'identité sexuelle sur son propre corps.

Who's Afraid of Vagina Wolf?

USA 2013 · engl. · 82 min · **Anna Margarita Albelo**

Sie ist 40, sie ist weitgehend unbekannt und sie lebt bei ihrer reichen Freundin in der Garage. Anna, Regisseurin in L. A., weiss, dass es so nicht weitergeht. Aber sie hat eine Idee: Sie will „Wer hat Angst vor Virginia Woolf?“ unter dem vielsagenden Titel „Wer hat Angst vor Vagina Wolf?“ verfilmen. Jetzt braucht sie nur noch eine Muse zum Küssen ... Eine schwarze Komödie mit durchaus ernsthaften Zwischenbetrachtungen.

Après son 40e anniversaire, Anna se rend compte qu'elle a sacrifié sa vie amoureuse pour sa carrière cinématographique. Elle décide de faire une parodie féminine de "Qui a peur de Virginia Woolf" pour gagner l'amour de Katia, une actrice émergente dont elle est tombée amoureuse. Sous ses airs de jolie comédie noire semi-biographique se cache une vraie réflexion sur la vie lesbienne, le coming-out, l'amour, l'amitié mais aussi l'acceptation de soi.

Fr 7.11. 20:30 Uhr · Kino Kunstmuseum
Sa 8.11. 18:00 Uhr · Cinématte



Xenia

"18" · GR, F, B 2014 · griech., alb. (frz., engl.) · 124 min · **Panos H. Koutras**

Eine (neue) griechische Odyssee! Der jugendliche Darsteller Dany spielt hinreissend: Nur mit Chupa Chups und Dido, seinem weissen Hasen, funktioniert er wirklich. Die lustige, etwas verworrene Story, ist liebevoll gefilmt – ein Bijou! Das turbulente Roadmovie zeigt Albaner in Griechenland, die dort nur knapp geduldete Fremde sind. Im abgefuckten und geschlossenen Hotel Xenia nimmt die Handlung ihren verhängnisvollen Lauf ...

Une (nouvelle) Odyssée grecque. Une histoire drôle, un peu confuse, mais joliment filmée – un bijou ! Dany est un jeune acteur séduisant, accro aux Chupa Chups et ne pouvant se passer de Dido, son lapin blanc. Ce Roadmovie mouvementé montre un Albanais en Grèce, où les étrangers sont à peine tolérés. Dans l'ancien hôtel miteux Xenia, les choses vont prendre une tournure fatale.

präsentiert von: **Stilvoll. Schwul. MANNESCHAFT** MAGAZIN

Fr 7.11. 23:00 Uhr · Kino Kunstmuseum
Sa 8.11. 20:30 Uhr · Kino Kunstmuseum



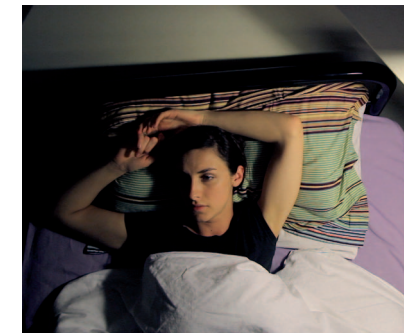
Zoe.Misplaced

"18" · Australien 2014 · engl. · 113 min · **Mekelle Mills**

Die charmante Zoe studiert, feiert und nimmt gern am Leben ihrer Freunde teil. Doch dann beginnt eine Romanze, die viel von ihr verlangen wird. Sie entscheidet sich für die Liebe ... Dieser mit geringstem Budget produzierte Film erzählt mit tollen Figuren eine geradlinige Geschichte. Bildschön in Szene gesetzt und nah an den Charakteren, zieht dieser Film sein Publikum in seinen Bann.

La charmante Zoe étudie, fait la fête et s'implique dans la vie de ses amis. Mais arrive une histoire qui va lui prendre beaucoup d'énergie et Zoe se décide pour l'amour... Ce film à très petit budget raconte une histoire simple avec de magnifiques personnages. Une belle mise en scène au plus proche de ses personnages, qui tient le spectateur en haleine.

Fr 7.11. 23:00 Uhr · Cinématte
Mo 10.11. 18:00 Uhr · Cinématte



"INCREDIBLE. SO INVENTIVE AND INSPIRING. IT'S THRILLING TO BEHOLD"
 Dave Calhoun, TIME OUT
 NICK CAVE
20000 DAYS ON EARTH
 A FILM BY IAIN FORSYTH & JANE POLLARD
 Ab 13. November täglich im Kino Kunstmuseum
 kinokunstmuseum.ch



KINO in der Reitschule

Donnerstag, Freitag und Samstag - Filme am Abend mit Bar.

www.reitschule.ch

Das Kino an der
 Aare –
 mit Restaurant
 und Bar.

cinémate
 restaurant · bar kino

www.cinematte.ch

Kellerbinn

www.kellerkino.ch



Kurzfilme 1

Desnudos – nackt: ob in unserem Viertel, im Friseur-laden oder Zuhause am Familientisch. Immer wieder gibt es diese Momente im Leben, in denen wir uns völlig nackt fühlen. Ausgesetzt, entblösst, und mit dem Rücken zur Wand. Camouflage ist überflüssig, es gibt kein Zurück mehr. Der einzige Ausweg ist die Flucht nach vorn. Mit Vollgas dem prallen Leben entgegen. Und schon stellt sich uns wieder eine kesse Politesse in den Weg. Hilft da eine Partie Yoga? „Namaste!“

Wie findet Ihr die Kurzfilme? Wart Ihr zu Tränen gerührt? Habt Ihr Euch einander vor Lachen die Bäuche gehalten? Habt Ihr intensive „Was-war-das-denn?“-Momente erlebt? Macht mit beim Publikumsvoting!

Desnudos – dénudé: dans notre quartier, chez le coiffeur, à la table familiale, ces moments récurrents dans la vie où nous nous sentons tous nus. Exposés, vulnérables, le dos au mur. Le camouflage est inutile, impossible de faire demi-tour. La seule issue est la fuite en avant, plein gaz dans la vie. Et voilà qu'une politesse déplacée nous empêche de nouveau d'avancer. Un peu de yoga peut-il aider? „Namaste!“

Comment avez-vous trouvé les courts métrages? Vous étiez ému-e-s aux larmes? Écroulé-e-s de rire? Complètement interloqué-e-s? Participez au vote du public! C'est vous qui décidez quel court métrage est couronné du prix des **LUNETTES ROSES**.

Fr 7.11. · 18:00 Uhr · Kino i. d. Reitschule
Sa 8.11. · 23:00 Uhr · Kino i. d. Reitschule

Barrio Boy

USA 2014 · engl. · 8 min
Dennis Shinnors



Peaches Went Bananas!

Frankreich 2013 · 3 min
Marie Losier



Todo El Sol Del Mundo

Spanien 2013 · span. (engl.) · 14 min
Pelayo Muñiz



Desnudos

Spanien 2013 · span. (engl.) · 13 min
Jose António Cortés



Luigi e Vincenzo

Italien 2013 · ital. (engl.) · 4 min
Giuseppe Bucci



Stop calling me Honey Bunny

CAN 2013 · engl. · 11 min · G. Zilkha

Bouddhi Bouddha

Frankreich 2012 · frz. · 8 min
Sophie Galibert

DIK

Australien 2011 · engl. · 9 min
Christopher Stollery

Benjamin's Flowers

Schweden 2012 · engl. · 12 min
Malin Erixon



Pursuit

USA 2013 · engl. · 8 min
Patty Newton



To Russia with love

Kroatien 2014 · russ. (engl.) · 2 min
Le Zbor and Tomislav Fiket



Court métrages 2

Muriel will ein Kind. Zwei Frauen entdecken ihre Zuneigung zueinander – wie schön! Wie klingt eine Arie gegen Homophobie? Ein Vater entdeckt die Sexualität seines behinderten Sohnes. Zwei lesbische Mädchen kämpfen mutig um Anerkennung in Indien, während zwei Schüler unter Berührungsangst leiden. Was machen eigentlich die beiden Jungs im Schafstall? Derweil begegnet ein Callboy einem Menschen mit Handicap. Und dann ist da noch dieser schräge Videoclip.

Ihr bestimmt, welcher Kurzfilm die **ROSA BRILLE** erhält – der Beliebteste ist mit CHF 2.000.- dotiert und der Kontroverseste mit CHF 1.000 CHF.-. Und dabei könnt Ihr gleich noch attraktive Preise abstauben!

Fr 7.11. · 20:30 Uhr · Kino i. d. Reitschule
So 9.11. · 13:00 Uhr · Kino i. d. Reitschule

Muriel veut un enfant. Deux femmes découvrent leur attirance l'une pour l'autre - c'est beau! Un aria contre l'homophobie? Un père découvre la sexualité de son fils handicapé. En Inde, deux jeunes filles lesbiennes se battent courageusement pour être reconnues. Deux écoliers font des efforts pour se rapprocher. Que font les deux garçons dans la bergerie? Un callboy rencontre une personne handicapée. Et un clip vidéo un peu décalé.

Le plus apprécié obtient une récompense de CHF 2.000.-, le plus controversé, de CHF 1.000.-. Tous les bulletins de vote offrent en plus la chance de remporter un prix attractif!

Eine belgische Geschichte

F 2012 · frz. · 25 min · M. Donasis

377 ways of life

Indien 2014 · hindi (engl.) · 7 min
Sayonto Kundu, Abhinandan Ghose



Shopping

Australien 2011 · 6 min
Melissa Azizi



Ballad 4

Kanada 2014 · frz. (engl.) · 2 min
Stephen Chen



Ein Nachmittag

Dänemark 2014 · dän. (engl.) · 8 min
Søren Green

Two boys and a sheep

Südkorea 2013 · kor. (engl.) · 18 min
Lee Hyung-suk



For Dorian

Kanada · engl. · 16 min
Rodrigo Barriuso



Huere mühsam

Schweiz 2013 · dt. (engl.) · 13 min
Anja Habermehl

MeTube: August sings Carmen 'Habanera'

Österreich 2013 · 4 min · D. Moshel



Kurzfilme 3

Ein alternder Autor kommt nicht über den Tod seines Partners hinweg. Zwei Frauen begegnen sich in einer Kirche. Laurent ist aus seinem faschistischen Land geflüchtet und erinnert sich. Eine Musikerin trifft auf eine Passantin. Ein Junge muss damit umgehen lernen, dass sein bester Freund schwul ist. Eine Gehörlose zieht die Blicke zweier Frauen auf sich. Zwei Pferde lästern über ein Einhorn. Filippo diskutiert mit seinen Eltern über seine Homosexualität. Zwei Frauen zanken während ihrer Scheidung um wertvolle Dinge. Und für einen Elfjährigen ist es eine Selbstverständlichkeit, dass er schwul ist.

Un auteur vieillissant ne se remet pas de la mort de son partenaire. Deux femmes se rencontrent dans une église. Laurent a fui le fascisme dans son pays et se souvient. Une prof de musique rencontre une passante. Un jeune doit apprendre à accepter que son meilleur ami préfère les garçons. Une sourde attire le regard de deux femmes. Deux chevaux médisent d'une licorne. Filippo parle de son homosexualité avec ses parents. Deux femmes se disputent des objets de valeurs lors de leur divorce. Un jeune de onze ans trouve complètement naturel d'être homosexuel.

Sa 8.11. 15:30 Uhr · Kino i. d. Reitschule
Mo 10.11. 20:30 Uhr · Kino Kunstmuseum

A Last Farewell

S 2013 · schwed. (engl.) · 13 min
Casper Andreas

Father, bless us

Schweiz · 11 min
Elene Naveriani

Ovo

Frankreich 2012 · frz. (engl.) · 19 min
Alban Sapin

I love her

Ukraine 2013 · russ. (engl.) · 3 min
Darya Perelay

Caged

NL 2013 · holl. (engl.) · 13 min
Lazlo & Dylan Tonk

What's your sign?

USA 2014 · engl. (BSL) · 5 min
Rebby Kern, Reese Mortis, Alex Siow

Recently in the woods

Deutschland 2013 · 1 min
Daniel van Westen

Taglia corto!

Schweiz · ital. (engl.) · 12 min
Filippo Demarchi

She said, she said

USA 2014 · engl. · 7 min
Stuart Blumberg

Niet op meisjes

NED 2012 · holl. (engl.) · 19 min
Daan Bol



Court métrages 4

Wir warten mit einer Vielzahl deutschsprachiger Kurzfilme auf. Mit Filmen über aggressive Bedrohung – sowohl bei Frauen (Feuerkäfer) als auch bei Männern (Mann gegen Mann). Ernsthafte Gespräche über Monogamie (Rótulo), Zusammenleben und Liebe (Heiraten – in Omas Partykeller) – da bleibt Raum für Denkanstöße und Diskussionen. Intensiv schön wird es in "It's consuming me", und in "Bim, Bam, Boom, Las Luchas Morenas" zeigen starke Frauen viel Energie. Und dann darf schliesslich auch noch gelacht werden, sei es beim "Burger Essen" oder wenns einfach simpel zugeht. Und das waren noch längst nicht alle Kurzfilme dieses Blocks – viel Vergnügen!

Nous vous servons cette année un grand nombre de courts métrages en allemand. Menaces agressives – chez des femmes (Feuerkäfer) comme chez des hommes (Mann gegen Mann) – conversations sérieuses sur la monogamie (Rótulo), la vie commune et le mariage (Heiraten – in Omas Partykeller) – des films qui suscitent la réflexion et incitent au dialogue. Intensité de la beauté dans "It's consuming me" et des femmes pleines d'énergie dans "Bim, Bam, Boom, Las Luchas Morenas". Une tranche de rire enfin, avec la dégustation d'un burger, pour ne mentionner que quelques uns des courts de ce bloc. Amusez-vous bien!

Sa 8.11. 18:00 Uhr · Kino i. d. Reitschule
Di 11.11. 20:30 Uhr · Kino Kunstmuseum

Label

Brasilien · port. (engl.) · 12 min
Felipe Cabral

Finovo - Ein Fotofilm

D 2013 · dt. (engl.) · 13 min
Claudio Winter

Bim, Bam, Boom, Las Luchas Morenas

USA, Dänemark, Mexiko, Frankreich, Libanon 2014
span. (engl.) · 12 min
Marie Losier

Feuerkäfer

D 2013 · dt. (engl.) · 7 min
J. Ahrens, B. Huber, S. Weber

Mann gegen Mann

D 2013 · dt. (engl.) · 10 min
Simon Denda

Heiraten - in Omas Partykeller

D 2014 · dt. (engl.) · 11 min
Nossa Schäfer

Einfach

Deutschland 2013 · dt. (engl.) · 1 min
Markus Wende

Lady of the Night

F 2014 · engl. (frz.) · 10 min
Laurent Boileau, Attie Esterhuizen

Bankers

Portugal 2013 · engl. · 12 min
Antonio Da Silva

It's consuming me

Deutschland 2012 · engl. · 3 min
Kai Stänicke

Burger

UK, Norwegen 2013 · engl. · 13 min
Magnus Mork

(hab) homosexuelle
arbeitsgruppen
bern



gemeinsam stark

(hab)beratung

Beratung für Schwule und Lesben

(hab)bibliothek

1000 Bücher und Filme zum Ausleihen

(gaybern).ch

Internetportal, Magazin, Agenda und Adressverzeichnis

gayagenda

Das Ausgehmagazin für das schwul-lesbische Bern

(hab)info

das Vereinsmagazin für HAB-Mitglieder

(comingInn)

Berner Jugendgruppe für schwule und bisexuelle Jungs

**(hab)
event**

Ausflüge, Themenabende,
Konzerte, Diskussionen,
Feste u.v.m.

3gang

Essen, Bar und Schwubliothek
jeden 2. Mittwochabend
ab 18:30 Uhr
in der Villa Stucki

**IHR FACHGESCHÄFT FÜR SAISONALES UND
THEMENBEZOGENES GESTALTEN...
VIRTUELLER RUNDGANG AUF WWW.CREAFLORESTIQUE.CH**

Créafloristique



Seftigenstrasse 20, 3007 Bern, Tel. 031 372 32 30

www.ha-bern.ch

www.gaybern.ch

www.cominginn.ch

www.3gang.ch

Lorrainestrasse 21 • Bern

www.velokurierladen.ch

**VELO
KURIER
LADEN**
REPARATUREN • NEUVELO



**METALLBAU
FÜR
KANTIGES
RUNDES
UND
QUEERES**

AG51
METALLWERKSTATT

Matthias Aebi
Bahnstrasse 42 . 3008 Bern
031 381 70 30

www.ag51.ch



Marcel's Marcili



marcels-marcili.ch

TICKET 2014

47

Vorverkauf · Pré-vente

Start Vorverkauf: 25.10.2014

NEU: Für alle Vorstellungen über www.instahive.com oder telefonische Ticketreservierung (nur Vorverkauf) über 0041 (0)76 474 6059 (möglich Samstag, 25.10. 10-17h, übrige Wochentage bis 4.11. 16-19h).

Es gibt keine Vorverkaufsstellen!

Début de la pré-vente: le 25.10.2014

NOUVEAU: Pour toutes les projections sur www.instahive.com où réservation de tickets au téléphone (seulement pré-ventes) sur 0041 (0)76 474 6059 (possible samedi, 25.10. 10-17h, reste de jours de semaine jusqu' au 4.11. 16-19h).

Il n'y a pas des locations pré-ventes!

Abendkasse · Caisse

Offen 30 Minuten vor der Vorführung, mindestens 15 Eintritte garantiert (Kellerkino mindestens 8 Eintritte). Es werden nur Tickets für die aktuelle Vorführung verkauft. Bitte Vorverkauf über www.instahive.com benutzen.

Début de la vente aux caisses 30 minutes avant la projection, au moins 15 entrées garanties (au moins 8 entrées au Kellerkino). Les billets ne sont vendus que pour la séance qui vient. Merci d'utiliser le système de prévente sur www.instahive.com.

Ticketpreise · Prix des billets

Normalpreis: CHF 16.-
Reduzierter Preis: CHF 11.- (Festivalabo oder Kulturlegi)
Party, Samstag: CHF 19.-/CHF 15.- (nur Abendkasse)
Podium, Lounge: Eintritt frei.

Prix normal: CHF 16.-
Prix réduit CHF 11.- (carte du festival ou Kulturlegi)
Party, samedi: CHF 19.-/CHF 15.- (caisse seulement)
Podium, Lounge: Entrée libre.

Festivalabo · Carte du festival

Festivalabo CHF 20.- berechtigt zum Bezug von Tickets mit CHF 5.- Reduktion. Das Festivalabo kann an den Kinokassen bezogen werden. Es muss beim Eintritt vorgewiesen werden und ist nicht übertragbar.

NEU: Jugendliche bis 23 Jahre sind unsere Gäste und erhalten das Festivalabo gratis gegen Vorlage eines amtlichen Ausweises. Mitglieder erhalten ihr persönliches Festivalabo ebenfalls gratis.

Carte du festival CHF 20.-, donne l'autorisation d'acheter des billets avec CHF 5.- de réduction, sauf l'entrée à la fête. La carte du festival peut être acquise aux caisses des cinémas. Elle est personnelle et doit être présentée à l'entrée.

NOUVEAU: Les jeunes gens jusqu'à 23 ans sont nos invités et recevront un abonnement pour le festival gratuitement, contre présentation d'un pièce d'identité valide. Les adhérents reçoivent également leur abonnement personnel gratuitement.

Akkreditierung · Accréditation

www.queersicht.ch



Wir verbinden
BERUFSFRAUEN

WIR SIND

ein Netzwerk für beruflich engagierte und interessierte lesbische Frauen.

WIR WOLLEN

Geschäftsverbindungen aufbauen, Know-How austauschen, soziale Kontakte knüpfen und dazu beitragen, den Stellenwert und das Selbstverständnis der Gay-Women-Community in Gesellschaft, Wirtschaft und Kultur und Politik zu erhöhen.

www.wybernet.ch

WyberNet

Regionalgruppen:

Basel

basel@wybernet.ch

Bern

bern@wybernet.ch

Innerschweiz

innerschweiz@wybernet.ch

St. Gallen

st.gallen@wybernet.ch

Thurgau

thurgau@wybernet.ch

Zürich

zuerich@wybernet.ch

WyberNet

Postfach 809
CH-8040 Zürich

contact@wybernet.ch
www.wybernet.ch

MITGLIED MEMBRE

Du interessierst Dich für Perlen des „Queer Cinema“? Du willst alles schon vorher wissen? Du willst eine sehr wichtige Person für uns werden? Das geht ganz einfach!

Mitglied werden: **Überweise bis zum 01.11. CHF 50.- auf das Postkonto 69-367425-6, Queersicht Filmfestival, 3008 Bern, IBAN: CH89 0900 0000 6936 7425 6** (mit deiner Adresse im Vermerk). Oder bezahle den Mitgliederbeitrag während des Festivals an einer der Vorstellungskassen. Mitglieder erhalten ihr Festivalabo am Eröffnungsabend im Kino ABC oder ab Freitag in der Lounge.

Tu t'intéresses aux perles du cinéma queer? Tu veux tout savoir à l'avance? Tu veux devenir une personne très importante pour nous? C'est tout simple!

Pour devenir membre: **Verse avant le 01. 11. le montant de CHF 50.- sur le CCP 69-367425-6, Queersicht Filmfestival, 3008 Bern, IBAN: CH89 0900 0000 6936 7425 6** (n'oublie pas d'indiquer ton nom et ton adresse en commentaire). Tu peux aussi payer ta cotisation à l'une des caisses pendant le festival lors d'une projection. Les membres reçoivent leur abonnement le soir de l'ouverture au cinéma ABC ou à partir du vendredi au lounge.

DU TOI

Blöd, wenn uns die Köpfe ausgehen. Können wir mit Deinem rechnen? Willst du Festivalluft schnuppern? Filme gucken? Websites betreuen? Menschen überzeugen? Partys (und noch viel mehr) organisieren? Einzigartige Momente erleben?

Das alles ist Queersicht! Dank harter Arbeit, viel Vertrauen und einem grossartigen Team findet dieses Festival seit 18 Jahren statt. Der Lohn ist eine Woche im November, die Du nie vergessen wirst.

Du kannst in den Gruppen **Programm, Medien, Sponsoring, IT und Rahmenprogramm** mitmachen. Queersicht braucht Dich!

Gestalte mit uns die Schweiz und engagiere Dich für Berns einziges LGBTI-Filmfestival!

mitarbeit@queersicht.ch

Ça serait trop bête que nous venions à manquer de têtes. Pouvons-nous compter sur la tienne? Veut-elle humer l'air du festival? Voir des films? S'occuper du site web? Convaincre? Organiser des fêtes (et plein d'autres choses)? Vivre des moments uniques?

C'est ça, Queersicht! Un gros travail, beaucoup de confiance et une équipe fantastique rendant ce festival possible, depuis 18 ans. Le salaire? Une semaine en novembre que tu n'oubliera jamais.

Tu peux participer aux groupes **Programme, Médias, Sponsoring, Informatique et Programme cadre**. Queersicht a besoin de toi!

Rejoins-nous et engage toi pour le seul festival du film LGBTI de Berne!

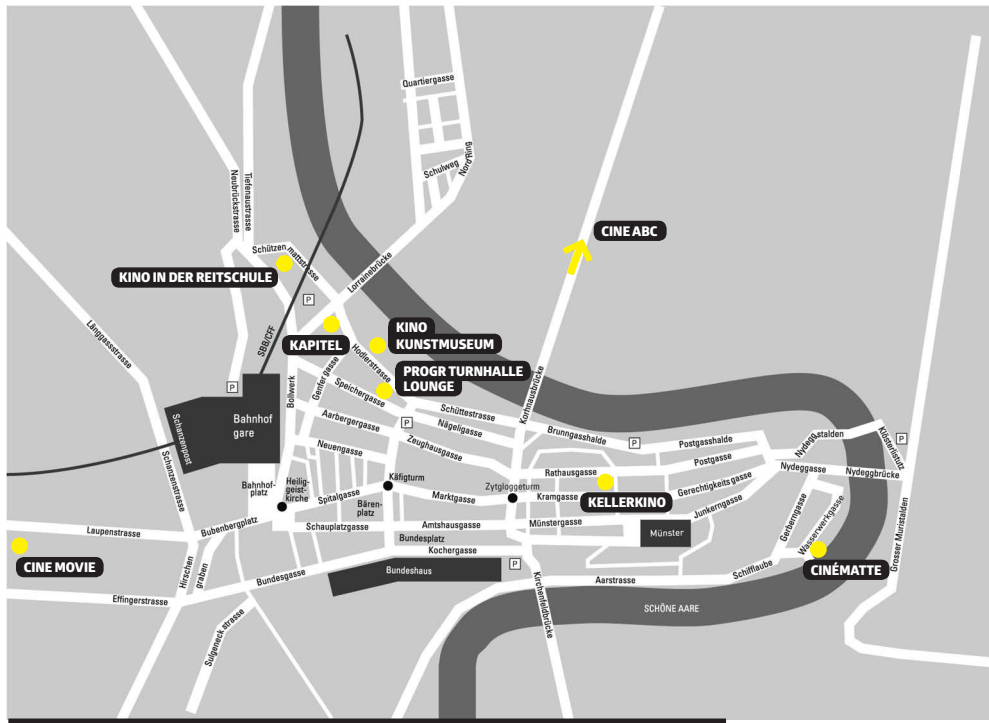
mitarbeit@queersicht.ch

MERCI PROGRAMMATION

Trudi Lutz und Sandra Thalman et Yves Blösche/Filmcoopi, Jurgen Pohl/Salzgeber&Co, Xavier Rashid and Ines Skrbic/Film Republic, Martin Backhaus, Maximilian Haslberger, Thibaut Fougères/Outplay, Jeffrey Winter/The Film Collaborative, Ilaria Gomarasca/Pyramide Films, Éric Séguin/National Film Board of Canada, Toril Simonsen/Norwegian Film Institute, Joe Wilson and Dean Hamer/Qwaves, Stefan Haupt, Ivan Madeo/Contrast Film, Stéphane Goël/Association Climage, Kim Lara Gassmann/Praesens-Film, Claire Bailly/Le Pacte, Carolina Jessula/Media Luna, Kordes&Kordes, Ayşe Çetinbaş/Surela Film, Marc Moreaux/Agora Films, Christos Acrivulus/Missing Films, MOA Distribution, Jean Guillaume Sonnier/ECAL Lausanne, Maëlle Camus/HEAD Genève, Laura Zimmermann/ZHdK Zürich, Swiss Films, Filippo Demarchi, Elene Naveriani, Anja Habermehl, Thomas Ammann, Mitra Devi, Babette Bürgin, Romeo Koyote Rosen, Agencia Freak, Casper Andreas und David Färdmar/Rolands Hörna, Justin Kern und CO-, Lee Hyung-suk, Pelayo Muñoz, Darya Petrenko, Dyzlo Film, Markus Wenge, Claudio Winter, Jette Volland, Laurent Boileau, Attie Esterhuizen, Nossa Schaafer, Alban Sapin, António da Silva, Felipe Cabral, Stephen Chen, José Cortés, Pilar Rojo, Lea Jurisic und Le Zbor, Rebby Kern, Malin Erixon, Patty Newton, Marie Losier, Dennis Shinners, Jürgen Brunig, Ira Sachs, Veronika Minder, Röbi Rapp et Ernst Ostertag, and to all the directors, producers and distributors who showed us their films, a nos bénévoles, a tous nos amis et nos proches qui nous portent toujours.

ENGAGIEREN S'ENGAGER

Werde Mitglied oder hilf mit im OK!
Deviens membre ou rejoins le comité!



IMPRESSUM · MENTIONS LÉGALES

Konzept, Gestaltung, Fotos · Concept, Graphisme, Photos:

Robert Beyer · www.robertbeyer.ch

Übersetzung · Traduction: Christophe Thomann, Jo Brunisholz

Lektorat · Lectorat: Anne-Katrin Lombeck · satzbausatz

Druck · Impression: Geiger AG, Bern

Auflage · Tirage: 2.500 Exemplare

Queersicht

LGBTI-Filmfestival Bern · Festival de films LGBTI de Berne

Postfach 7609, CH-3001 Bern

www.queersicht.ch · festival@queersicht.ch

Postkonto: 69-367425-6, Queersicht Filmfestival, 3008 Bern

IBAN: CH89 0900 0000 6936 7425 6

TaBerna Vinaria
*grossartige Weine aus
kleinen Winzereien Europas*

Apéro-Bar (bis 40 Personen)
Weinverkauf
Weinberatung

Di – Fr 12 – 22h
Sa 12 – 20h
So & Mo geschlossen

Monika Flach
Hodlerstrasse 16
3011 Bern

031 311 36 45
info@taberna-vinaria.ch
www.taberna-vinaria.ch
www.evino.ch

*wenn
meine
Weine
sprechen
könnten,
würden sie
singen*

QUEERSICHT.CH

Ganz besonderen Dank auch unseren Liebsten, die uns mit Queersicht teilen.

Updates jeweils auf Facebook und auf unserer Homepage.

Merci particulièrement à nos conjoints/conjointes, qui acceptent de nous partager avec Queersicht.

News et informations disponibles sur Facebook ainsi que sur notre site internet.

www.queersicht.ch



DANKE MERCI

ABQ Schulprojekt · AG 51 Metallwerkstatt · Aids Hilfe Bern · Aids Hilfe Schweiz · Alternative Bank Schweiz AG · Augenwerk GmbH · Berner Filmförderung · Billard Center Bern · Brasserie Lorraine · Burgergemeinde Bern · Créafloristique · Eisblume · FELS · Frauenbeiz · gayPARSHIP · HAB · Pink Alpine · Pink Cross · Queeramnesty · queerbooks.ch · Rainbowline · Restaurant O'Bolles · Sato Furnishings AG · Stadt Bern · Taberna · tibits ag · Velokurierladen · Wybernet

CineABC, Herr Balachandran · Cinématte, Barny Schürch, Georg Steinmann · Kellerkino, Simon Schwendimann · Kino in der Reitschule, Anna Bürgi, Basil Oberli · Kino Kunstmuseum, Thomas Allenbach, Lis Winiger und Lilo Spahr · quinnicinema, Ana Marija Gröndahl · Transgender Network, Henry Hohmann · FELS, Fritz Lehre · Pink Apple, Doris Senn, Roland Loosli · Pink Panorama, Christina Niederer, Peter Leimgruber, Marco Lehre · Geiger Druck AG · Robert Beyer · Christophe Thomann · Jo Brunisholz · Jérôme Bonzon · Damiano Ruggero Sovilla · Dominik Mooser · Daniel Dünner · 360°, Philippe Scandolera · Mannschaft Magazin · Everybody's Perfect, Baptiste Lefebvre · bartók GmbH · Brauerei Felsenau · Eventmakers · Marcel's Marcelli · Turnhalle, Bästi Fankhauser und Team · PROGR · Kinobar Reitschule · RaBe, Martin Schneider · Kulturpunkt · Beeflat

HENRY TGNs

3 menschliche Tandems organisiert
5 Mal Queersicht-Gast gewesen
1.000 gute Ideen gehabt

1 Festival

3 tandems humains organisés
5 fois au Queersicht invité
1.000 bonnes idées apportées

1 festival

HAUPTSPONSOREN



Burgergemeinde
Bern

- Berner
- Filmförderung

- Pro cinéma
- Berne



Kultur
Stadt Bern

gayPARSHIP.ch
Das schwul-lesbische Original



JULIA

3 Konzepte entwickelt
333 Bittbriefe geschrieben
33 Unterstützer gewonnen

1 Festival

3 concepts développés
333 demandes envoyées
33 soutiens trouvés

1 festival

SPONSOREN

